

HABAS OF ABAS.

Op bladz. 351, jaargang 1858 van dit Tijdschrift vinden wij eene mededeeling nopens het voedsel der Spanjaarden, waaronder de groene zaden der paardeboonen, die men *habas* of *abas* noemt. De geleerde Referent vraagt d. t. p. in de noot: »Staat dit woord ook met het Latijnsche *faba* in verband?»

Ik kan deze vraag met *ja* beantwoorden. Onder de veranderingen, die de *f* in Latijnsche woorden, welke in het Spaansch, met meerdere of mindere wijzigingen, overgegaan zijn, ondergaat, behoort vooral die in *h*. Eenige voorbeelden mogen dit bewijzen!

<i>Latijnsch:</i>	<i>Spaansch:</i>
Facere	Hacer.
Fabulo, Fabulor	Hablar.
Faeces	Heces.
Falco	Halcon.
Ferrum	Hierro.
Ficus	Higo.
Filius	Hijo.
Fugere	Huir enz., dus ook
Faba	Haba

Zoo wordt ook FERDINANDUS: HERNAN, en de bekende veroveraar van Mexico wordt door zijne landslieden HERNAN CORTÉS genoemd.

Dat voor *habas* ook *abas* gebezigd wordt, ligt in het wegvallen der *h*, die, als aspiratie, in de talen van den romanischen tak, vooral in woorden uit het Latijn overgenomen; bijna niet gehoord wordt, b. v. in het Fransch *homme*, *honneur*; Portugeesch *homem* (*homo*). In het Engelsch treft men, bij woorden uit het Latijn afkomstig, dergelijk verschijnsel aan, b. v. *heir*, *honour*, *humble* enz.

In het Italiaansch laat men zelfs de *h* in de *schrijftaal* voor dergelijke woorden achterwege, b. v. *Elena*, *Omo* of *Uomo*, *Onesto*, *Onore* enz

N.

B.
